

*Article XIII*

This Convention applies to nuclear damage caused by a nuclear incident occurring in any part of the world and involving the nuclear fuel of, or radioactive products or waste produced in, a nuclear ship flying the flag of a Contracting State.

*Article XIV*

This Convention shall supersede any International Conventions in force or open for signature, ratification or accession at the date on which this Convention is opened for signature, but only to the extent that such Conventions would be in conflict with it; however, nothing in this Article shall affect the obligations of Contracting States to non-Contracting States arising under such International Conventions.

*Article XV*

1. Each Contracting State undertakes to take all measures necessary to prevent a nuclear ship flying its flag from being operated without a licence or authority granted by it.

2. In the event of nuclear damage involving the nuclear fuel of, or radioactive products or waste produced in a nuclear ship flying the flag of a Contracting State, the operation of which was not at the time of the nuclear incident licensed or authorized by such Contracting State, the owner of the nuclear ship at the time of the nuclear incident shall be deemed to be the operator of the nuclear ship for all the purposes of this Convention, except that his liability shall not be limited in amount.

3. In such an event, the Contracting State whose flag the nuclear ship flies shall be deemed to be the licensing State for all the purposes of this Convention and shall, in particular, be liable for compensation for victims in accordance with the obligations imposed on a licensing State by Article III and up to the limit laid down therein.

4. Each Contracting State undertakes not to grant a licence or other authority to oper-

*Artikel XIII*

Denne konvention finder anvendelse på nuklear skade forvoldt ved en nuklear ulykke, der indtræffer hvor som helst i verden, og hvortil medvirker nukleart brændsel i et nukleart skib, der fører en kontraherende stats flag, eller radioaktivt produkt eller affald, der dannes i et sådant skib.

*Artikel XIV*

Denne konvention går forud for de internationale konventioner, der på det tidspunkt, da denne konvention åbnes for undertegnelse, er i kraft, åbne for undertegnelse, ratifikation eller tiltrædelse, dog kun i det omfang hvori disse konventioner ville være i strid med den; intet i denne artikel berører dog de forpligtelser, der påhviler kontraherende stater over for ikke-kontraherende stater i henhold til sådanne internationale konventioner.

*Artikel XV*

1. Enhver kontraherende stat forpligter sig til at træffe de nødvendige foranstaltninger for at forhindre, at et nukleart skib, der fører dens flag, drives uden dens godkendelse eller tilladelse.

2. I tilfælde af en nuklear skade, hvortil medvirker nukleart brændsel i et nukleart skib, der fører en kontraherende stats flag, eller radioaktivt produkt eller affald, der dannes i et sådant skib, hvis drift på tidspunktet for den nukleare ulykke ikke var godkendt eller tilladt af denne kontraherende stat, anses den person, der på tidspunktet for den nukleare ulykke var ejer af det nukleare skib, for indehaver af skibet i alle forhold vedrørende denne konvention, dog at størrelsen af hans ansvar ikke er begrænset.

3. I dette tilfælde anses den kontraherende stat, hvis flag det nukleare skib fører, for at være den godkendende stat i alle forhold vedrørende denne konvention, og denne stat er navnlig erstatningspligtig over for skadelidende i overensstemmelse med de forpligtelser, der er pålagt en godkendende stat i henhold til artikel III og indtil den deri fastsatte grænse.

4. Enhver kontraherende stat forpligter sig til ikke at meddele godkendelse eller anden